

Naša št.: 510-2/2022

Datum: 12.09.2022

STATUS DOKUMENTA:

**OSNUTEK/PREDLOG/DRUGO**

Zadeva: **SKLEP O SKLENITVI SPORAZUMA O SODELOVANJU OBČINE GROSUPLJE IN OBČINE CHORTKIV**

**1. Predlog besedila sklepov občinskega sveta:**

1. Sklep o sklenitvi sporazuma o sodelovanju Občine Grosuplje in Občine Chortkiv se sprejme.

**2. Predlagatelj:**

Dr. Peter Verlič, župan občine Grosuplje

**3. Osebe, odgovorne za strokovno pripravo in usklajenost gradiva:**

- Aleksander Skubic, univ.dipl.prav., vodja Urada za splošne zadeve
- mag. Mateja MUŠIČ, Urad za splošne zadeve

**4. Izjava, da je gradivo obravnaval pristojni odbor oz. komisija občinskega sveta:**

Gradivo je obravnaval odbor za mednarodno sodelovanje.

**5. Predlog morebitnega skrajšanja poslovniških rokov za obravnavo:**

/

**6. Ocena finančnih posledic sklepov:**

/

**7. Kratek povzetek gradiva:**

V skladu s 6. členom Zakona o lokalni samoupravi, ki določa, da lahko občine med sodelujejo in se povezujejo tudi z lokalnimi skupnostmi drugih držav, in 5. členom Statuta Občine Grosuplje, se predlaga sklenitev sporazuma o sodelovanju med Občino Grosuplje in Občino Chortkiv v Ukrajini s ciljem medsebojnega sodelovanja in krepitve prijateljskih odnosov.

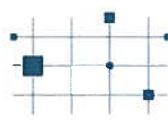
Dr. Peter Verlič

ŽUPAN



**PRILOGA:**

- Sklep o sklenitvi sporazuma o sodelovanju Občine Grosuplje in Občine Chortkiv;
- Sporazum o partnerskem sodelovanju Občine Grosuplje in Občine Chortkiv



Slovenska mreža  
starosti prijaznih  
mest in občin



Na podlagi 6. člena Zakona o lokalni samoupravi (Uradni list RS, št. 94/07 – uradno prečiščeno besedilo, 76/08, 79/09, 51/10, 40/12 – ZUJF, 14/15 – ZUUJFO, 11/18 – ZSPDSLS -1, 30/18, 61/20 – ZIUZEOP-A in 80/20) in 5. ter 18. člena Statuta Občine Grosuplje (Uradni list RS, št. 65/17) je Občinski svet Občine Grosuplje na 19. seji občinskega sveta, dne 05.10.2022, sprejel

## **SKLEP O SKLENITVI SPORAZUMA O SODELOVANJU OBČINE GROSUPLJE IN OBČINE CHORTKIV**

### **1. člen**

Občinski svet Občine Grosuplje soglaša s sklenitvijo sporazuma o sodelovanju med Občino Grosuplje, Taborska cesta 2, 1290 Grosuplje, Slovenija in Občino Chortkiv, str. Tarasa Shevchenko 21, Ukrajina.

### **2. člen**

Za podpis sporazuma v slovenskem in ukrajinskem jeziku se pooblasti Župana Občine Grosuplje, dr. Petra Verliča.

### **3. člen**

Sklep začne veljati z dnem sprejema na občinskem svetu.

Datum: 05.10.2022  
Številka: 510 -2/2022

**OBČINA GROSUPLJE  
OBČINSKI SVET  
ŽUPAN**

**Dr. Peter Verlič**



## Sporazum o partnerskem sodelovanju



Chortkivska mestna teritorialna skupnost (Ukrajina) in mesto Grosuplje (Slovenija)  
sta se dogovorila o prijateljskih odnosih med občinama:

### Člen 1

Chortkivska mestna teritorialna skupnost in mesto Grosuplje (v nadaljnjem besedilu: pogodbenici) vzpostavljata dolgoročno sodelovanje pri razvoju gospodarstva, investicijskih projektov, kulture, umetnosti, športa, izobraževanja, zdravstva in drugih sektorjev za spodbujanje blaginje in razvoj obeh mest:

- 1.1 organizacija izmenjave obiskov mladine, učiteljev, podjetnikov, kulturnikov in drugih vzajemno zainteresiranih članov družbe;
- 1.2 spodbujanje izmenjave informacij med organi lokalne samouprave na področjih sodelovanja;
- 1.3 izvajanje programov in projektov sodelovanja;
- 1.4 organizacija prireditev s področij kulture, športa, izobraževanja itn.

### Člen 2

Pogodbenici imenujeta kontaktne osebe za izvajanje Sporazuma o partnerskem sodelovanju (v nadaljnjem besedilu: Sporazum), katerih naloga je priprava letnega načrta ukrepov sodelovanja, organiziranje posvetovanj ali srečanj vsaj dvakrat letno, izmenjava informacijskega gradiva med pogodbenicama in usklajevanje sodelovanja.

### Člen 3

Pogodbenici se zavezujeta, da bosta prebivalce svojih skupnosti obveščali o možnostih, ki jih ponuja ta sporazum.

### Člen 4

Ta sporazum je okviren; za reševanje nastalih vprašanj v povezavi z njim skleneta pogodbeni stranki dodatno pogodbo, v kateri se opredelijo pravice in obveznosti pogodbenih strank, postopek financiranja dejavnosti oziroma prireditve ter druge informacije.

### Člen 5

Pogodbenici imata pravico kadar koli enostransko odstopiti od te pogodbo s pisnim obvestilom drugi pogodbenici.

### Člen 6

Sporazum začne veljati, ko ga obe pogodbenici podpišeta.

### Člen 7

Sporazum je podpisan v dveh izvodih, po enem za vsako stranko, izmed katerih vsak vsebuje besedilo sporazuma v ukrajinskem, slovenskem in v angleškem jeziku. Vsa tri besedila so verodostojna. V primeru nesoglasja ali spora prevlada angleško besedilo sporazuma.

Podpis \_\_\_\_\_ v Chortkivu, dne: \_\_\_\_\_ . 2022

**Chortkivska mestna teritorialna skupnost**  
**Župan**  
**Volodymyr Shmatko**

**Občina Grosuplje**  
**Župan**  
**Peter Verlič**

---

---